

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 84/96,
annettu 22 päivänä tammikuuta 1996,
tavallisen interventiovehnän toimittamisesta veloituksetta Georgiaan ja Azer-
baidžaniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamiseksi veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisiaan ja Tadžikistanin väestölle 4 päivänä elokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1975/95⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2009/95⁽²⁾ vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan interventiovarastoissa olevien maataloustuotteiden sellaiseen toimittamiseen veloituksetta Georgiaan, Armeniaan, Azerbaidžaniin, Kirgisiaan ja Tadžikistaniin, josta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1975/95; talousarviovarat ja interventiovarastojen asianmukainen hallinto huomioon ottaen olisi järjestettävä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussa olevan 30 000 tonnin suuruisen määrän tavallista vehnää toimittamisesta Georgiaan ja Azerbaidžaniin,

kyseisten tasavaltojen nykyisten vaikeuksien sekä avun kyseisille alueille toimittamiseen liittyvien erityisongelmien vuoksi olisi edellä mainittujen tuotteiden toimittaminen järjestettävä yhtenä eränä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu liitteessä I esitetyn 30 000 tonnin (nettopaino) suuruisen määrän tavallista vehnää toimituskustannuksista asetuksessa (EY) N:o 2009/95 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Tarjouspyyntö koskee yhtä erää.

2. Kustannusten on liityttävä tavaran haltuunottoon liitteessä II ilmoitetuista varastoista ja sen kuljettamiseen asianmukaisin kuljetusvälinein liitteessä I tarkoitettuihin määräpaikkoihin samassa liitteessä tarkoitetuissa määräajoissa (yksi alus toimituspäivää kohden).

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 4 artiklan tarjoukset on tehtävä seuraavaan osoitteeseen:

⁽¹⁾ EYVL N:o L 191, 12.8.1995, s. 2

⁽²⁾ EYVL N:o L 196, 19.8.1995, s. 4

Commission des Communautés européennes
 FEOGA — Garantie
 Division VI/G.2
 Bureau 10/05 ou 10/08
 Rue de la Loi/Wetstraat 130
 B-1049 Bruxelles/Brussel.

Määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 5 päivänä helmikuuta 1996 kello 17.00 (Brysselin aikaa).

Jollei tarjouksia hyväksytä 5 päivänä helmikuuta, toinen määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 15 päivänä helmikuuta 1996 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tällöin kaikki liitteessä I esitetyt määräpäivät siirtyvät 10 päivää myöhäisemmiksi.

2. Tarjouksen on koskettava kaikkia liitteessä I tarkoitettua erän määriä.

Tarjouksentekijöiden on tarvittaessa otettava huomioon liitteessä VI tarkoitettut purkaus- ja kauttakuljetushinnat.

3. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettua tarjouskilpailuvakuuden suuruudeksi vahvistetaan 25 ecua tonnilta.

4. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua vakuuden suuruudeksi vahvistetaan 200 ecua tonnilta.

3 artikla

Liitteessä III tarkoitettujen viranomaisten on laadittava samassa liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2009/95 10 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu haltuunottotodistus liitteessä V esitetyn mallin ja tarvittaessa liitteessä V a esitetyn mallin mukaisesti.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2009/95 13 artiklassa säädettyä maksua varten on interventioelimen annettava liitteessä IV esitetyn mallin mukainen todistus kaikkien kuhunkin määräpaikkaan tarkoitettujen määrien pois siirtämisestä heti, kun kyseinen toimi on suoritettu.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Erä:

- 10 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Azerbaidžan

Toimitusvaihe:

Beiuk-Kesik Potin tai Batumin sataman kautta (tavara purkamattomana).

Viimeinen toimituspäivä satamaan:

15 päivänä maaliskuuta 1996.

- 20 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Georgia

Toimitusvaihe:

Poti tai Batumi (tavara purettuna).

Viimeinen toimituspäivä satamaan:

— 12 päivänä maaliskuuta 1996

Mitään määriä ei saa varastoida Potin tai Batumin satamaan; määrät on purettava heti kuljetusvälineisiin.

Laivojen saapumispäivämäärien on oltava mahdollisimman lähellä jäljempänä mainittuja lopullisia saapumispäivämääriä.

Komissio valitsee Potin tai Batumin sataman lastauslaitureiden saatavuuden mukaan.

LIITE II

<i>(tonnia)</i>	
Varastointipaikat	Määrä
Getreide AG vorm. P. Kruse Chr. Sieck D-24340 Eckernförde	5 991
Rhenus AG D-31137 Hildesheim	804
Dresdner Handelsges. für Nahrungsm. u. Getränke mbH D-01814 Prossen	1 562
Getreidelagerhaus Lommatscher Pflege D-01594 Mehltheuer	3 443
RHG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft D-066618 Naumburg	3 286
Baywa AG D-99955 Bad Tennstedt	4 914
Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16225 Eberswalde	2 617
Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16248 Oderberg-Neuendor	5 037
Stralsunder Getreide- u. Handelsgesellschaft mbH D-18528 Bergen	2 346

Interventioelin toimittaa tarjouksentekijöille erää koskevat tiedot.

Interventioelinten osoite:

SAKSA

BLE

Adickesallee 40

D-60322 Frankfurt am Main

Postfach 18 02 03

D-60083 Frankfurt am Main

Puhelin: (49 69) 1564 0; Telekopio: (49 69) 1564-793/794.

*LIITE III***a) Haltuunottoaika Azerbaidžanissa****1. Beiuk-Kesik – tavara purkamattomana.**

Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään vaunujen sinetöinnin yhteydessä Potissa tai Batumissa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttaessa lyijykkeiden eheyden ja vaunujen lukumäärän tarkastuksen jälkeen.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr F. R. Mamedov, President
Puhelin: (78922) 66 74 51/66 38 20.

b) Haltuunottoaika Georgiassa**1. Potin tai Batumin satama – tavara purettuna.****2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:**

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tbilisi
Mr Anzar Burdjanadze
Puhelin: (78832) 99 86 98; telekopio: (78832) 99 67 40.

LIITE IV

TODISTUS TUOTTEIDEN SIIRTÄMISESTÄ POIS INTERVENTIOVARASTOISTA

Interventioelin:

Tarjouskilpailuasetus: (EY) N:o

Tarjouskilpailu:

Tuote:

Erä N:o:

Tunniste- numero	Varaston nimi	Pois siirretyt	Viimeisen siirron määrät, tosiasiallinen toteutuspäivä

Päiväys ja interventioelimen
leima ja allekirjoitus

.....

LIITE V

Asetus (EY) N:o 84/96

HALTUUNOTTOTODISTUS

Allekirjoittanut,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimiin puolesta,
todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuote:		
Pakkaustapa:		
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):		
Lukumäärä	säkit (jauhot):	ei ole
	pahvilaatikot (voi/liha) (!):	
Haltuunottoaika ja -päivämäärä:		
Vaunujen numerot / aluksen nimi / kuorma-autojen rekisteri-numerot (!):		
Lyijykkeiden lukumäärä saavuttaessa:		
Kuljetuksesta vastaavan liikkeen nimi ja osoite:		

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

.....
.....

Valvontayhtiön paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....
.....

Huomautuksia tai varauksia:

.....
.....
.....
.....

Saajan allekirjoitus ja leima

.....

(!) Tarpeeton ylippyhitään.

LIITE V a

Asetus (EY) N:o 84/96

Juna N:o

RAUTATIEVAUNUJEN MÄÄRÄMAAHAN SAAPUESSA ANNETTAVA HALTUUNOTTO-
TODISTUSAllekirjoittanut,
(sukunimi, etunimi, asema)joka toimiin puolesta,
todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuotteen tyyppi:

Haltuunottoaika ja -päivämäärä:

Vaunun numero	Lyijykkeen numero	Määrä (nettopaino)	Kollin numero	Rajanylityspäivämäärä	Määrä (*) Allekirjoitus ja huomiot
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

(*) Täytetään tarkastettujen vaunujen osalta ja merkitään todettu paino.

Kuljetusyhtiön nimi ja osoite:

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

Huomautuksia ja varauksia:

.....

Valvontayhtiön edustajan
nimi, allekirjoitus ja leima

Saajan allekirjoitus ja leima

.....

.....

.....

.....

LIITE VI

KAUTTAKULJETUSHINNAT GEORGIAN ALUEELLA

AZERBAIDŽAN

(US \$)

Tuote	Purkaus- kustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin turvallisuuden mukaan (tonnilta)		Hallintokustannukset
		Poti	Batumi	
Jyvät — nosturi — imukuljetin	4 5,5	15,1	16,5	120
Kappaletavaralasti katetuissa vau- nuissa	6	15,1	16,5	120
Lämpösäädelyissä vaunuissa	7	30,8	33,8	120

ARMENIA

Tuote	Purkaus- kustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin turvallisuuden mukaan (tonnilta)		Hallintokustannukset
		Poti	Batumi	
Jyvät — nosturi — imukuljetin	4 5,5	15	17	120
Kappaletavaralasti katetuissa vau- nuissa	6	15	17	120
Lämpösäädelyissä vaunuissa	7	31	35	120

GEORGIA

Tuote	Jyvät — nosturi	Jyvät — imukuljetin	Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa
Purkaus- kustannukset (tonnilta)	3	3,5	5